



ДОБРЫЯ КАЗКИ

УДК821.161.1-93-343.4+821.161.1-93-1
ББК83.84(2=411.2)-445+83.84(2=411.2)-45
Д57

Серыя «Кніжкі дзеткам» заснавана ў 2018 годзе
Мастакі: *І. і Ул. Пуставалавы*
Пераклад ажыццёўлены па выданні:
«Добрыя сказкі», Русич, 2018
Пераклад з рускай мовы: *А. Емяльянаў-Шыловіч, Н. Бабіна*

Д57 **Добрыя казкі** / перакл. з руск. мовы А. Емяльянаў-Шыловіч, Н. Бабіна –
Мінск: Харвест, 2019. – 128 с.: іл. – (Кніжкі дзеткам).

ISBN 978-985-18-4529-9.

Дарагія сябры! Прачытаўшы гэтую кнігу, вы даведаецеся, як шчанюк
знайшоў дом, хто прыдумаў восліку імя, дзе жыве царэўна і яшчэ шмат
цікавага. Добрыя, пацешныя, павучальныя казкі, без сумневу, спадабаюцца
і маленькім, і дарослым.

УДК821.161.1-93-343.4+821.161.1-93-1
ББК83.84(2=411.2)-445+83.84(2=411.2)-45

ISBN 978-985-18-4529-9

© «Русич», 2018 г.
© Афармленне. Пераклад.
ТАА «Харвест», 2018 г.

ЗМЕСТ

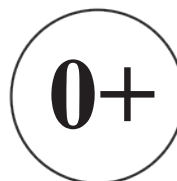
ЗАБАЎЛЯНКИ І ВЕРШЫ (у перакл. А. Емяльянава-Шыловіча).....	3
НЕЗВЫЧАЙНЫЯ ГІСТОРЫІ (у перакл. А. Емяльянава-Шыловіча)	25
Куранятка Піп.....	26
Проста так.....	32
Хто самы галоўны?.....	38
Дом для Тобіка.....	40
Мама для кураняці.....	46
Вослік і цуда-рыбка.....	50
Імя для восліка.....	52
Знаходлівая качачка.....	56
Што такое смеласць.....	57
Чаго нельга купіць.....	60
Казка на ноч.....	62
КАЗКІ РУСКІХ ПІСЬМЕННІКАЎ	65
Пеўнік ды курка (паводле К. Дз. Ушынскага, у перакл. А. Емяльянава-Шыловіча).....	66
Ліса і мядзведзь (паводле У. І. Даля, у перакл. Н. Бабінай).....	74
Шэрая шыйка (паводле Дз. Маміна-Сібірака, у перакл. А. Емяльянава-Шыловіча).....	82
Мароз Іванавіч (паводле У. Ф. Адоеўскага, у перакл. Н. Бабінай).....	92
Пра мыш зубастую ды вераб'я багатага (паводле У. І. Даля, у перакл. Н. Бабінай).....	106
Мястэчка ў табакерцы (паводле У. Ф. Адоеўскага, у перакл. А. Емяльянава-Шыловіча).....	112



HARVEST



www.harvest.minsk.by



*Літаратурна-мастацкае выданне
Серыя «Кніжкі дзецям»*

ДОБРЫЯ КАЗКІ

Для дашкольнага і малодшага школьнага ўзросту
Для чытання дарослымі дзецям

Мастакі: *І і Ул. Пуставалавы*

Пераклад з рускай мовы: *А. Емяльянаў-Шыловіч, Н. Бабіна*

Адказная за выпуск: *М.Т. Шакур*

Падпісана да друку 26.11.2018 г.

Фармат 60x84/8. Папера афсетная. Друк афсетны. Умоў.друк.арк. .

Улік.-выд.арк. 17.7 . Наклад . Замова .

ТАА «Харвест». Пасведчанне аб ДРВВРДВ № 1/17 ад 16.08.2013.

Вул. Скрыганава, д. 4А, адм.пам. 39, 220073, Рэспубліка Беларусь, г. Мінск.

Е-mail рэдакцыі: harvest@anitex.by

Рэспубліканскае ўнітарнае прадпрыемства «Выдавецтва «Беларускі Дом друку».

Пасведчанне аб ДРВВРДВ № 2/102 ад 01.04.2014.

Пр.Незалежнасці, 79, 220013, г. Мінск, Рэспубліка Беларусь.



ЗАБАЇЛЯНКІ І ВЕРШЫ



ЗАБАЇЛЯНКИ

Ай, люлі-люлі-люлі!
Пірагоў мы напеклі –
Падпражаных, пышных,
З тварагом і вішняй.
Налятай, не зявай,
Што смакуе – выбірай!





Пшаніцу, жыта і авёс
На млын надоечы адвёз.
Зерне я змялю ў муку,
Пірагоў я напяку.
Мялі, млын, шпарчэй:
Будзе цеста лягчэй,
Мягчэйшае, пышнейшае –
Пірагі смачнейшыя!

Цеша-це-цеша-це,
Цуды ў рэшаце!
Муку папрасявалі,
Пірагі выпякалі
З бульбай ды з капустай.
З'елі – ізноў пуста.



Па палянцы поўзаў смоўж:
То ў траву паўзе, то ў лоўж.
За смаўжом – Сярожка:
– Не спяшайся, дружа,
І не бойся дужа!





Дай, карова, малака
Для дачушкі і сынка.
Напяку бліночкаў
Дачцэ і сыночку,
Масліцам іх змажам,
Табе «дзякуй» скажам.

Ладныя баравікі!
Маладыя грыбнікі
Сталі на ўзлеску,
Папіць ды пад'есці.
Ватрушка засталася...
Каму дасталася?



Івашка ў фуражцы
Пад'еў сыраквашкі,
Падцягнуў папругжку
І наперад рушыў.





Пірагі з печы смачныя,
Як агонь гарачыя.
Самі ўсё мы паямо,
Кату Ваську не дамо!